

From the editor

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK**

Band (Jahr): - **(1979)**

Heft 1753

PDF erstellt am: **21.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

<http://www.e-periodica.ch>

The Swiss Observer

THE OFFICIAL ORGAN OF THE SWISS COLONY IN THE U.K.

Founded in 1919 by Paul F. Boehringer

HON. PRESIDENT:

Gottfried Keller

EDITOR

Marianne Hill-Moser

Advisory Council:

F. Burri (Chairman)

B. Simon (Vice-Chairman)

O. F. Boehringer, J.P. (Hon. Sec.)

J. Eusebio, A. Kunz

Mrs. M. Meier

P. Schweizer

R. M. Suess

Published Monthly at

63/67 TABERNACLE STREET

LONDON EC2 4AH

Tel: 01-253 2321

Telegrams: Paperwyse London

SUBSCRIPTION RATES (POST FREE)

UNITED KINGDOM

6 issues £2.40

12 issues £4.40

SWITZERLAND

and elsewhere

Frs. 13 £2.50

Frs. 25 £4.60

Swiss subscriptions may be paid into
Postcheck Konto Basle 40-5718

SWISS CHURCHES

SERVICES EN FRANCAIS: à l'Eglise
Suisse, 79 Endell Street, W.C.2,
tous les dimanches à 11h15 et
19h00.

PASTEUR: Frank Orna-Ornstein, 7
Park View Road, London N.3.
Tel: 01-346 5281.

SERVICES IN GERMAN: at Eglise
Suisse, 79 Endell Street, W.C.2,
every Sunday at 10.00 a.m.
Sunday school takes place on
the first and third Sunday in the
month for children of all age
groups. Children assemble in
the church with their parents who
attend the normal Service. Ser-
vices also at John Southworth
Centre, 48 Great Peter Street,
SW1P 2HA, every Sunday at
6.30 p.m.

MINISTER: Pfarrer Urs Steiner, 1
Womersley Road, London N8
9AE, Tel. 01-340 9740.

SWISS CATHOLIC MISSION: John
Southwark Centre, 48 Great
Peter Street, London SW1P
2HA. Sundays: Services at 6.30
p.m. for Catholics and Protes-
tants. See notice board in house
for details and location.

RESIDENCE OF CHAPLAIN: Father
Bossard Swiss Catholic Mission,
48 Great Peter Street (2nd floor),
London SW1P 2HA. Tel: 01-222
2895.

FROM THE EDITOR

This is the first issue of the Swiss Observer I have edited, with much valuable assistance from George Sommer, the outgoing editor and other members of the Swiss community.

*Stepping in someone's foot-
steps also means finding one's own
feet, as it were. But I was fortunate to
have the benefit of our readership
competition at the end of last year,
which resulted in quite a number of
inspiring thoughts about what our
subscribers would like to read in the
Swiss Observer.*

*In due course I hope to make
use of some of your suggestions;*

*e.g. in introducing a "female angle"
in the contents of the Swiss
Observer. So, ladies, your opinions
on topic matters, family life and
household tips, like successful
recipes, fashion trends, etc. are
most welcome (gentlemen are not
excluded of course!)*

*However, just as it has done for
the past 60 years, the Swiss
Observer will continue to keep its
readers informed on Swiss matters
in Britain and news from Switzer-
land, hopefully resulting in a lively
interchange of views.*

Marianne Hill-Moser

CONTENTS

Faith in Life	3	Birthdays and	
Switzerland for Health	4	Anniversaries	21
The Everlasting League	7	La Cronaca Cisalpina	22
Letter from Switzerland	9	Helvetische Spalte	25
Cultural Life	11	Grasshoppers/Nottingham Forest	26
Swiss Events	12	Annual Report Swiss Benevolent Society, 1978	27
News from the Colony	13	Computer – Master or Servant?	28
Tourist News	18	Economic Indicators	29
Business News	19		
Profile D. Rossel	20		

On your cover

By courtesy of Swissair and the Swiss National Tourist Office the covers of the *Swiss Observer* of this month depict scenes from the cantons of Berne, Vaud, Ticino and Zürich.

SWISS HOSTEL FOR GIRLS

9-11 BELSIZE GROVE
LONDON N.W.3.

Telephone: Office: 01-722 6856,
Underground Station: Belsize Park,
Northern (Edgware) Line.

For Information, Advice or Help
contact the

SWISS WELFARE OFFICE for young people

31 Conway Street London W1P 5HL
telephone 01-387 3608

Underground Stations:
Great Portland Street
Warren Street